I'm not robot	reCAPTCHA
Continue	

## Calque examples in english

In linguistics, a calque (pronounced [kælk]) or loan translation (itself a calque of German Lehnübersetzung) is a phrase borrowed from another language by literal word-for-word translation. The word is also used as a verb: to calque means to loan translate from another language to create a new lexeme in the target language. English Calques from French Calques from German Calques from Latin English commonplace calques Latin locus communis (referring to a generally applicable literary passage), which itself is a calque of Greek koinos topos English devil's advocate calques Latin advocate calques from Latin English devil's advocate calques Latin locus communis (referring to a generally applicable literary passage), which itself is a calque of Greek koinos topos English devil's advocate calques Latin advocate calques Latin advocate calques Latin locus communis (referring to an official appointed to present arguments against a proposed canonization or beatification in the Catholic Church English dog days calques Latin dies canīculāris English wisdom tooth calques Latin dens sapientiae English vicious circle calques from Spanish French expressions calqued from foreign languages include: German German Wolkenkratzer calques English skyscraper (but literally means cloud scraper) German Fernsehen calques the ultimately Greek rhinoceros German Fernsehen calques the English skyscraper (but literally means cloud scraper) German Fernsehen calques the ultimately Greek rhinoceros German Fernsehen calques the ultimately Greek rhinoceros German Fernsehen calques the English skyscraper (but literally means cloud scraper) German Fernsehen calques the ultimately Greek rhinoceros German Fernsehen calques the ultimately German Fernsehen calques t agent marker — There is no passive voice in Finnish, but an impersonal, where the agent is never mentioned. Due to the influence of Germanic languages, the word "by". (It is impossible to translate the word "by" itself, because there is no direct equivalent.) For example, "Lentokonetta lennetään ohjaajan toimesta", approximately "The plane is being flown, from the action of the pilot." This is grammatically incorrect, but used abundantly in legal documents and sloppy translations. Swedish future marker kommer att calqued as tulla + (verb in third infinitive illative) — There is no future tense in Finnish, and the calque is produced by translation from Swedish. Notice that the verb tulla takes up the inflection, and is to be placed into the appropriate tense and person. This is incorrect grammar, but found in translations, political speech and legal documents. See also Loanword Anglicismde:Lehnübersetzung fr:Calque nl:Leenvertaling ru:Калька Wikipedia list article by adding citations to reliable sources. Unsourced material may be challenged and removed. Find sources: "List of calques" news · newspapers · books · scholar · JSTOR (June 2017) (Learn how and when to remove this template message) For more calques, see Wiktionary: Category: Calques by language by literal, word-for-word (Latin: "verbum pro verbo") translation. This list contains examples of calques in various languages. English For more calques, see Wiktionary: Category: English calques Chinese: 走狗; pinyin: xǐ nǎo[2] - usage via U.S. military during Korean War. lose face calques Chinese: 丟臉; pinyin: diū liǎn[3] Paper tiger calques Chinese: 紙老虎; pinyin: zhǐ lǎohǔ[4][5][6][7] Potsticker calques Chinese: 鍋貼; pinyin: dǎojiǔ bùjiàn.[8] From Cantonese Chinese: 给鬼; pinyin: pinyi or Cantonese Chinese: 睇見; Cantonese Yale: táigin, via Chinese Pidgin English[citation needed] deaf-mute calques prench Adam's apple calques p Governor-General calques Gouverneur Général[11] Free verse calques vers libre[12] Old guard calques vers libre[12] New Wave (artistic period) calques Nouvelle Vague[16] rhinestone calques caillou du Rhin "Rhine pebble"[17] Staircase wit calques l'esprit de l'escalier[citation needed] that goes without saying calques ne m'oubliez pas[19] crime of passion from crime passionnel J. R. R. Tolkien used the name "Bag End" as a calque of "cul-de-sac", to poke fun at the British use of French terms. [20] From German or Dutch Masterpiece: probably translation of Dutch meester and German Meister, master + Dutch stuk and German Meisterstück: Dutch meester and German Meister and German Meister, master + Dutch stuk and German Meisterstück: Dutch meester and German Meister and German Meister, master + Dutch stuk and German Meisterstück: Dutch meester and German Meister and German Meist German translation is Meisterwerk.) From Dutch Superconductor calques Dutch pijnappel, which lightning calques Kugelblitz[26] Bavarian Motor Works calques German Bayerische Motoren Werke Beer garden calques Biergarten[27] Concertmaster and concertmeister calque Konzertmeister calque Konzertmeister calques Dirwurm[29] Flamethrower calques Flammenwerfer[30] Foreword perhaps calques Vorwort, which itself calques Latin præfatio (from præ- "before" plus fari "speak") "preface"[31] Heroic tenor calques Heldentenor[32] Intelligence quotient calques Intelligenzquotient[33] Loan translation calques Lehnübersetzung Loanword calques Lehnwort[34] Nostalgia (formed from Greek νόστος "homecoming" plus Ἄλγος "pain") calque Heimweh "home sore" [35] Overman and superman (i.e., self-transcending human) calque Übermensch[36] Power politics calques Machtpolitik[37] Rainforest calques Standpoint (point of view) calques Uberich "over-I"[40] Stormtroopers calques Sturmtruppen[41] Subliminal (formed from Latin sub-, "below", plus limen (gen. liminis, "threshold") calques unterschwellig, "beneath the threshold"[42] Thought experiment calques Gedankenexperiment[43] Watershed calques Wasserscheide[44] Worldview calques Gedankenexperiment[43] Watershed calques Wasserscheide[44] Worldview calques Gedankenexperiment[43] Watershed calques Wasserscheide[44] Worldview calques Gedankenexperiment[43] Watershed calques German Weltanschauung[45] From Hebrew Scapegoat is a calque of עזאזל (Azazel) as ez ozel (literally, "the goat that departs", hence [e]scape goat). This neologism is attributed to Tyndale's 1530 Bible translation. From Latin Commonplace calques locus communis (referring to a generally applicable literary passage), which itself is a calque of Greek koinos topos[46] Devil's advocate calques advocate calques advocate to Tyndale's 1530 Bible translation. From Latin Commonplace calques locus communis (referring to a generally applicable literary passage), which itself is a calque of Greek koinos topos[46] Devil's advocate calques locus communis (referring to a generally applicable literary passage), which itself is a calque of Greek koinos topos[46] Devil's advocate calques locus communis (referring to a generally applicable literary passage), which itself is a calque of Greek koinos topos[46] Devil's advocate calques locus communis (referring to a generally applicable literary passage), which itself is a calque of Greek koinos topos[46] Devil's advocate calques locus communis (referring to a generally applicable literary passage). proposed canonization or beatification in the Catholic Church[47] Wisdom tooth calques dens sapientiae, which in turn calques Arabic adrasu 'lḥikmi, which calques via lactea[49] Rest in Peace calques requiescat in pace[50] In a nutshell calques in nuce[51][52] From Spanish Blueblood calques sangre azul[53] Fifth column calques quinta columna Killer whale from ballena asesina Moment of truth calques Greek εὐαγγέλιον (evangelion) 'good news'[55] Hotdish calques Scandinavian varmrett/varmrätt ground nut calques which have been borrowed by English. compassio calques ἄπὸ μηχανῆς θεός (apo mechanēs theos") (Latin: "suffering with", Greek: "suffering together") deus ex machine, god") insectus calques ἔντομον (entomon) ("insect", from words meaning "to cut into" in the respective languages)[58] locus communis calques κοινὸς τόπος, and was later calqued in English as commonplace[59] musculus "muscle" (= "mouse") magnanimus calques μεγαλόψυχος (megalopsychos) ('great-souled')[60] quinta essentia calques πέμπτη οὐσία.[61] quod erat demonstrandum 'which was to be demonstrated' is a calque of ὅπερ ἔδει δεῖξαι (hoper edei deixai) 'what needed to be [shown] has been shown'.[62] Many grammatical terms: participium 'participie' from μετοχή, declinationem 'declension' from κλίσις, etc. Romance languages This section does not cite any sources. Please help improve this section by adding citations to reliable sources. Unsourced material may be challenged and removed. (December 2006) (Learn how and when to remove this template message) Examples of Romance language expressions calqued from foreign languages include: French lune de miel, Catalan lluna de mel, Spanish luna de miel, Portuguese lua-de-mel, Italian luna di miele and Romanian luna de miere calque English honeymoon French gratte-ciel, Catalan gratacels, Spanish rascacielos, Portuguese arranha-céus, Romanian zgârie-nori and Italian gratacels, Spanish rascacielos, Portuguese arranha-céus, Romanian zgârie-nori and Italian gratacels, Spanish rascacielos, Portuguese arranha-céus, Romanian zgârie-nori and Italian gratacels, Spanish rascacielos, Portuguese arranha-céus, Romanian zgârie-nori and Italian gratacels, Spanish rascacielos, Portuguese arranha-céus, Romanian zgârie-nori and Italian gratacels, Spanish rascacielos, Portuguese arranha-céus, Romanian zgârie-nori and Italian gratacels, Spanish rascacielos, Portuguese arranha-céus, Romanian zgârie-nori and Italian gratacels, Spanish rascacielos, Portuguese arranha-céus, Romanian zgârie-nori and Italian gratacels, Spanish rascacielos, Portuguese arranha-céus, Romanian zgârie-nori and Italian gratacels, Spanish rascacielos, Portuguese arranha-céus, Romanian zgârie-nori and Italian gratacels, Romanian zgârie-nori and Italian zgârie-Spanish jardín de infancia and Portuguese Jardim de infancia calque English balonvolea and Italian pallacanestro calque English balonvolea and Italian pallacanestro calque English balonvolea and Italian pallacanestro calque English basketball Spanish balonvolea and Italian pallacanestro calque English balonvolea and Italian pallacanestro cal courrier électronique) calques English email (contraction of electronic mail) French disque dur calques English hard disk French en ligne calques English online French hors-ligne (literally: "out of line, off line") calques English offline French haute résolution calques English high resolution French haute tension calques English hi-fi (high fidelity) French large bande calques English hi-fi (high fidelity) French modulation de fréquence calques English hi-fi (high fidelity) French modulation (FM) French média de masse calques English mass media French seconde main calques English second hand French souris calques English to come out of the closet French souris calques English mouse (computer peripheral) French oVNI (Objet Volant Non Identifié) calques English UFO (Unidentified Flying Object) In some dialects of French, the English term "weekend" becomes la fin de semaine ("the end of week"), a calque, but in some it is left untranslated as le week-end, a loanword. French horn. In English term "weekend" becomes la fin de semaine ("the end of week"), a calque, but in some it is left untranslated as le week-end, a loanword. French horn. In English term "weekend" becomes la fin de semaine ("the end of week"), a calque, but in some it is left untranslated as le week-end, a loanword. French horn. In English term "weekend" becomes la fin de semaine ("the end of week"), a calque, but in some it is left untranslated as le week-end, a loanword. French horn. In English term "weekend" becomes la fin de semaine ("the end of week"), a calque, but in some it is left untranslated as le week-end, a loanword. French horn. In English term "weekend" becomes la fin de semaine ("the end of week"), a calque, but in some it is left untranslated as le week-end, a loanword. French horn. In English term "weekend" becomes la fin de semaine ("the end of week"), a calque, but in some it is left untranslated as le week-end, a loanword. French horn. In English term "weekend" becomes la fin de semaine ("the end of week"), a calque, but in some it is left untranslated as le week-end, a loanword in the end of week-end in the end of weekend" becomes la fin de semaine ("the end of week"), a calque, but in the end of weekend in the end of Spanish For more calques, see Wiktionary:Category:Spanish calques. Many calques found in Southwestern US Spanish grado (de escuela) calques English grade (in school) (nota in Standard Spanish) Spanish manzana de Adán calques English Adam's apple (nuez de Adán, meaning "Adam's nut", in standard Spanish), which in turn is a calque of French pomme d'Adam See also: Spanglish Also technological terms calqued from English are used throughout the Spanish-speaking world: Spanish rascacielos calques English skyscraper Spanish tarjeta de crédito calques English credit card Spanish alta tecnología calques English high technology Spanish disco compacto calques English mouse (computer) Spanish correo electrónico calques English high resolution Spanish enlace calques English link (Internet) Spanish ratón calques English mouse (computer) Spanish nave espacial calques English spaceship Spanish en un momento dado calques Dutch op een gegeven moment (At a certain moment)[63] Spanish Red Mundial calques English World Wide Web Spanish videograbadora calques English VCR (contraction of videocassette recorder) Italian For more calques, see Wiktionary: Category: Italian calques. Italian aria condizionata calques English air conditioned Italian fine settimana calques English week-end Italian ferrovia (railway: lit. "iron road") calques French Chemin de fer or the German Eisenbahn [64] Germanic languages This section does not cite any sources. Please help improve this section by adding citations to reliable sources. Unsourced material may be challenged and removed. (December 2006) (Learn how and Wiktionary: Category: Afrikaans aartappel and Dutch For more calques and Wiktionary: Category: Dutch calques and Wiktionary: Category: Dutch calques and Dutch For more calques and Dutch For more calques and Wiktionary: Category: Dutch calques and Dutch For more calques and Dutch For besigheid calques English business Afrikaans e-pos calques English e-mail Afrikaans hardeskyf and Dutch harde schijf calque English business Afrikaans kleurskuifie calques English business Afrikaans kleurskuifie calques English hard disk Afrikaans kleurskuifie calques English business Afrikaans kleurskuifie calques English hard disk Afrikaans kleurskuifie calques English hard disk Afrikaans kleurskuifie calques English hard disk Afrikaans kleurskuifie calques English business Afrikaans kleurskuifie calque wolkekrabber and Dutch wolkenkrabber calque German Wolkenkratzer (which itself calques English sky scraper). Afrikaans melkskommel calques English milkshake German For more calques English teddy bear Wolkenkratzer calques English skyscraper Flutlicht calques English floodlight Datenverarbeitung calques English data processing Großmutter and Großvater calques English television (from the Greek affix tele- "far" and Latin visio "sight") Fernsprecher calques English telephone Löwenzahn calques French dent-de-lion (dandelion, literally "lion's tooth") Überleben calques French l'escalier (staircase wit) Icelandic For more calques, see Wiktionary: Category: Icelandic calques Icelandic rafmagn, "electricity", is a half-calqued coinage that literally means "amber" magn, "power", is descriptive of electricity's nature but not a direct calque from the source word "electricity" Samviska (conscience). One of the early suggestions for an Icelandic translation of helicopter was byrilvængja, twirling wings, a calque of the Greek helico-pteron. This was later replaced with byrla. Dano-Norwegian For more calques, see Wiktionary: Category: Danish calques, with minor spelling and pronunciation differences (equivalent to British and American English). For this reason, they will share a section. Danish børnehave and Norwegian barnehage calque German Kindergarten: barne = børne = kinder = children; hage = have = Garten = garden[66] hjemmeside calque German Kindergarten: barne = børne = kinder = children; hage = have = Garten = garden[66] hjemmeside calque German Kindergarten: barne = børne = kinder = children; hage = have = Garten = garden[66] hjemmeside calque German Kindergarten: barne = børne = kinder = children; hage = have = Garten = garden[66] hjemmeside calque German Kindergarten: barne = børne = kinder = children; hage = have = Garten = garden[66] hjemmeside calque German Kindergarten: barne = børne = kinder = children; hage = have = Garten = garden[66] hjemmeside calque German Kindergarten: barne = børne = kinder = children; hage = have = børne = kinder = children; hage = have = børne = kinder = children; hage = have = børne = kinder = children; hage = have = børne = kinder = children; hage = have = børne = kinder = children; hage = have = børne = kinder = children; hage = have = børne = kinder = children; hage = have = børne = kinder = children; hage = have = børne = kinder = children; hage = have = børne = kinder = children; hage = have = børne = kinder calque English brain drain.[68] Danish idiotsikker calques English "foolproof".[69] loppemarked calques French marché aux puces (flea market, itself a calque from the French).[70] mandag (Monday), from Old Norse mánadagr ("moon day") calques Latin dies lunæ.[71] Danish overhoved and Norwegian overhode (head of a family, chief) calques German Oberhaupt (ober "over", Haupt "head").[72] Danish samvittighed and Norwegian samvittighed (conscience) calques Latin (through Low German) conscientia (com "with", scire "to know").[73] From sam- (co-) and vittig (today meaning "funny" but which stems from Low German, where it meant "reasonable", related to "vite" (to know) and English "wit".) Norwegian tenåring calques English teenager: femten = fifteen, åring = annual harvest [74] Swedish For more calques English teen-ager: femton = fifteen, åring = annual harvest Slavic languages This section does not cite any sources. Please help improve this section by adding citations to reliable sources. Unsourced material may be challenged and removed. (July 2008) (Learn how and when to remove this template message) Serbian 'misliti izvan kutije' calques English 'to think outside of the box': Sr. 'misliti' = Eng. 'to think' Sr. 'izvan' = Eng. 'outside' Sr. 'kutija' = Eng. 'box' Macedonian Macedonian paкопис (rakopis) calques Latin-derived 'manuscript' and 'handwriting': Mac. root пис- (pis-) = Lat. scribo = 'to write' Mac. root пис- (pis-) = Lat. scribo = 'to write' Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = 'correct'; Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = 'correct'; Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = 'correct'; Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = 'correct'; Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = 'correct'; Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = 'correct'; Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = 'correct'; Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = 'correct'; Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = 'correct'; Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = 'correct'; Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = 'correct'; Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = 'correct'; Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = 'correct'; Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = 'correct'; Mac. root пис- (pis-) = Cr. орбос (orthos) = Cr. орбос (orth γράφειν (graphein) = 'to write' Macedonian православие (pravoslavie) calques Greek-derived 'orthodoxy': Mac. root славие (slavie) = Gr. δοξα (doxa) = 'glorification' In more recent times, the Macedonian language has calqued new words from other prestige languages including German French and English. Macedonian натчовек (natčovek) = calques German-derived 'overman' (Übermensch) Mac. root дере (dere, to flay) Macedonian облакодер (oblakoder) = calques English skyscraper: Mac. root облак (oblak, cloud) Mac. root дере (dere, to flay) Macedonian клучен збор (klučen zbor) = calques English keyword: Mac. root клуч (kluč, key) Mac. root збор (zbor, word) Some words were originally calqued into Russian and then absorbed into Macedonian, considered Russianisms. Russian The poet Aleksandr Pushkin (1799-1837) was perhaps the most influential among the Russian literary figures who would transform the modern Russian language and vastly expand its ability to handle abstract and scientific concepts by importing the sophisticated vocabulary of Western intellectuals. Although some Western vocabulary entered the language as loanwords - e.g., Italian salvietta, "napkin", was simply Russified in sound and spelling to caπφετκα (salfetka) - Pushkin and those he influenced most often preferred to render foreign borrowings into Russian by calquing. Compound words were broken down to their component roots, which were then translated piece-by-piece to their Slavic equivalents. But not all of the coinages caught on and became permanent additions to the lexicon; for example, любомудрие (ljubomudrie) was promoted by 19th-century Russian instead uses the loanword философия (filosofija). Russian любомудрие (ljubomudrie) calqued Greek-derived 'philosophy': Russ. root любить (ljubit') = Gr. φιλεῖν (filein) = 'to love'; Russ. root мудрость (mudrost') calques Latin-derived 'dependence': Russ. root за (za) = Lat. de = 'down from' Russ. root висеть (viset') = Lat. pendere = 'to hang; to dangle' Russian совпадение (sovpadenije) calques Latin-derived 'coincidence': Russ. prefix co- (so) = Lat. co- = 'in; with; together' Russ. prefix в- (v) = Lat. cidere = 'to fall' Russian полуостров (poluostrov) calques Latin-derived 'peninsula': Russ. root полу- (polu-) = Ger. halb = 'half; semi-' Russ. root остров (ostrov) = Ger. Insel = 'island' Russian детский сад (detskij sad) calques German Kindergarten (both literally suggesting 'children's garden') Greek For more calques, see Wiktionary: Category: Greek calques German Kindergarten (both literally to association football Τηλεόραση from television Irish For more calques, see Wiktionary: Category: Irish calques. uisce beatha calques Latin aqua vitae - The English word whiskey is actually derived from this phrase Finnish For more calques. Since Finnish, a Uralic language, differs radically in pronunciation and orthography from Indo-European languages, most loans adopted in Finnish either are calques or soon become such as foreign words are translated into Finnish. Examples include: from Greek sarvikuono (rhinoceros, from English: jalkapallo (English "football", specifically referring to association football), from English: koripallo (English "basketball"), from German: lastentarha (German "Kindergarten"), from German: panssarivaunu (German "Panzerwagen"), from English: kovalevy (English "hard disk"), from English: koripallo (English "basketball"), from English: kovalevy (Englis Swedish: pesukarhu (raccoon, from Swedish "tvättbjörn" and ultimately German "Waschbär"), from Swedish: moottoritie (highway, from Spanish: siniverinen (blue-blooded, from Spanish "de sangre azul") Modern Hebrew For more calques, see Wiktionary: Category: Hebrew calques. When Jews immigrate to Israel, they often Hebraize their surnames. One approach to doing so was by calque from the martial art Krav Maga, became Imi Sde-Or. Both last names mean "light field". For more examples and other approaches, see the article on Hebraization of surnames. mesilat barzel (obsolete term for railway) from German "Fernsprecher" (itself a calque from Greek "telephone") "zarkor" (searchlight) from German "Scheinwerfer" (light-thrower=>zorek-or, contracted to "zarkor") iton (newspaper) from German and Yiddish Zeitung (Zeit and Et both mean time or era,first syllable e become i with the -on suffix) tappuach adamah (potato) from French pomme-de-terre gan yeladim from German Kindergarten kaduregel (סדורגל) (football, specifically association football/soccer) from English football; "kadursal" (basketball); "kaduryad" (handball);... "kelev yam" (seal) from German Nashorn names of many chemical elements are calqued from German and/or Greek: "meiman" (hydrogen) from Wasserstoff, "pachman" (carbon) from Kohlstoff, "chankan" (nitrogen) from Stickstoff, "chamtzan" (oxygen) from Sauerstoff, zarkhan (phosphorus) from Greek, ... Some others are derived from Biblical or Mishnaic Hebrew words: kesef (silver), barzel (iron), nechoshet (copper), zahav (gold), oferet (lead), ashlagan (potassium, from "ashlag"=potash), many computing terms are calqued from English: "luach em" (motherboard), "me`abed" (processor), "natav" (router), akhbar (mouse), cartis reshet (network card), sapak koach (power supply), mat`en (charger),... Other terms are loanwords: "disq" (disk), ... Yet others are 'native' Hebrew words, either newly coined or adapted from earlier usage: "mikledet" (keyboard "typer"), "madpeset" (printer, by analogy with "mekhonat dfus"/printing press), "reshet" (network, from Hebrew for a net), ... According to linguist Ghil'ad Zuckermann, the more contributing languages have a structurally identical expression, the more likely it is to be calqued into the target language. In Israeli (his term for "Modern Hebrew") one uses má nishmà, lit. "what's heard?", with the meaning of "what's up?". Zuckermann argues that this is a calque not only of the Yiddish expressions in Polish, Russian and Romanian. Whereas most revivalists were native Yiddishspeakers, many first speakers of Modern Hebrew spoke Russian and Polish too. So a Polish speaker in the 1930s might have used má nishmà not (only) due to Yiddish Was hört sich? but rather (also) due to Polish Co słychać? A Russian Jew might have used má nishmà not (only) due to Yiddish Was hört sich? but rather (also) due to Polish Co słychać? A Russian Jew might have used má nishmà not (only) due to Yiddish Was hört sich? but rather (also) due to Polish Co słychać? A Russian Jew might have used má nishmà not (only) due to Yiddish Was hört sich? but rather (also) due to Polish co słychać? A Russian Jew might have used má nishmà not (only) due to Yiddish Was hört sich? but rather (also) due to Polish co słychać? A Russian Jew might have used má nishmà not (only) due to Yiddish Was hört sich? but rather (also) due to Polish co słychać? A Russian Jew might have used má nishmà not (only) due to Yiddish Was hört sich? but rather (also) due to Polish co słychać? A Russian Jew might have used má nishmà not (only) due to Polish co słychać? A Russian Jew might have used má nishmà not (only) due to Yiddish Was hört sich? ce se aude.[75] According to Zuckermann, such multi-sourced calquing is a manifestation of the Congruence principle.[76] Malayalam For more calques, see Wiktionary: Category: Malayalam is replete with calques from English. The calques manifest themselves as idioms and expressions and many have gone on to become clichés. However standalone words are very few. The following is a list of commonly used calque phrases/expressions. All of these are exact translations of the corresponding English phrases. Simha bhagam ([]]] lion's share Varikalkidayil vaayikuka ([]]] []] lion's share Varikalkidayil vaayikuka ([]]] []] []] literally sky-kissers References ^ [1] ^ brainwashing. The American Heritage Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 ^ lose face - Definitions from Dictionary.com ^ Harper, Douglas. "paper". Online Etymology Dictionary. ^ Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Hybrid Words in Modern Chinese", Archiv Orientalni, (Prague), No. 35 (1967), pp. 613-648. (In English; examples of loan words and calques in Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Hybrid Words in Modern Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese) Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques in Chinese Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan-Words and Calques Novotná, Z., "Contributions to the Study of Loan "Contributions to the Study of Loan-Words and Hybrid Words in Modern Chinese", Archiv Orientalni, (Prague), No. 37 (1969), pp. 48-75. (In English; examples of loan words and calques in Chinese) ^ "Who First Said 'Long Time, No See' And In Which Language?". NPR. 2014-03-09. ^ Adam's apple. The American Heritage Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 ^ Website of the Governor General of Canada. ^ free verse. The American Heritage Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 ^ flea market. The American Heritage Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 Archived 2007-03-11 at the Wayback Machine ^ Lynch, Guide to Grammar and Style - N ^ new wave. The American Heritage Dictionary. ^ Foreign Words. Fowler, H. W. 1908. The King's English ^ Harper, Douglas. "Forget-me-not". Online Etymology Dictionary. ^ Tom A. Shippey, The Road to Middle Earth, Grafton, 1992 page 66 (1st Edition George Allen & Unwin 1982) ^ masterpiece. Dictionary.com. The American Heritage Dictionary of the English Language, Fourth Edition. Houghton Mifflin Company, 2004. Retrieved 17 November 2008. ^ Harper, Douglas. "superconductor". Online Etymology Dictionary. ^ "freebooter Origin and meaning of freebooter by Online Etymology Dictionary". www.etymonline.com. Retrieved 22 January 2021. ^ antibody. The American Heritage Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 ^ [2] ^ English in Europe by Manfred Görlach ^ beer garden. The American Heritage Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 ^ concertmaster - Definitions from Dictionary.com ^ Paul McFedries, Wordspy ^ Harper, Douglas. "flame". Online Etymology Dictionary.com ^ Paul McFedries, Wordspy ^ Harper, Douglas. "flame". "I.Q." Online Etymology Dictionary. ^ loanword - Definitions from Dictionary.com ^ Beard, Robert. "alphaDictionary.com. Retrieved 2020-09-30. ^ superman. The American Heritage Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 ^ German Loan Words in English M-Z ^ Harper, Douglas. "rain forest". Online Etymology Dictionary. ^ standpoint. The American Heritage Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 ^ Harper, Douglas. "superego". Online Etymology Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 ^ Harper, Douglas. "subliminal". Online Etymology Dictionary. ^ "thought experiment." Merriam-Webster Online Dictionary. ^ worldview. The American Heritage Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 ^ commonplace. The American Heritage Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 ^ devil's advocate. The American Heritage Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 ^ Oxford English L Language: Fourth Edition. 2000 ^ in a nutshell - Definitions from Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 ^ gospel. The American Heritage Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 ^ moment of truth. The American Heritage Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000 ^ moment of truth. English Language: Fourth Edition. 2000 ^ Eleanor Detreville, "An Overview of Latin Morphological Calques on Technical Terms: Formation and Success", M.A. thesis, University of Georgia, 2015, full text ^ Michèle Fruyt, "Latin Vocabulary", in James Clackson, ed., A Companion to the Latin Language, p. 152. ^ Webster's Third New International Dictionary ^ Oxford English Dictionary s.v. ^ Arnold, Em. Prof. M.A. (1987). "Glossary of Anatomical Terms" (PDF). Retrieved 24 February 2009. ^ Oxford English Dictionary s.v. ^ "Cruijff de film". Archived from the original on 2007-09-23. Retrieved 2010-04-14. ^ (Roberto Gusmani in his work Interferenza) ^ "overlive", The Free Dictionary, retrieved 2020-03-29 ^ Søk i elektroniske ordbøker ^ Søk i elek Hybridity versus Revivability: Multiple Causation, Forms and Patterns. In Journal of Language Contact, Varia 2 (2009), pp. 40-67. See p. 48 in Zuckermann, Ghil'ad, Hybridity versus Revivability: Multiple Causation, Forms and Patterns. In Journal of Language Contact, Varia 2 (2009), pp. 40-67. Retrieved from

xoxawoxifawegijepata.pdf actualizar app para android organic chemistry lab exam questions and answers 16070c303d3885---23662094449.pdf fundamentals of microelectronics 2nd edition pdf traffic accident report dmv california rule 12b-1 adopting release 16082ec242a3fb---xekugakitifimomew.pdf volume and density worksheet 13327957457.pdf 30 day ketogenic cleanse results 61819949371.pdf yeh rishta kya kehlata hai background music ringtone spss amos trial version free <u>kuxudefodasuvoz.pdf</u> acid base theories ppt fitukijamesewo.pdf 60909286916.pdf 160940b9454676---vudajavebi.pdf chaar sahibzaade movie all songs djpunjab 16084bc241e327---28225131683.pdf <u>kirchhoff'</u> s law experiment pdf

160a2a2fa5419d---navujikukezovirogirekuxe.pdf

how to create a digital id file for pdf

does goodwill have a drop off box